

《引支勒·布特鲁斯二书》

1

¹ 尔撒麦西哈的仆人和使者西门·布特鲁斯，写信给那靠着我们的 真主和救主 尔撒麦西哈的义，得到和我们同样宝贵信心的人。² 愿恩惠平安，因你们确实认识 真主和我们的主 尔撒，多多加给你们。

³ 真主以他神圣的能力，因我们确实认识那位用自己的荣耀和美善召唤我们的，把一切有关生命和敬虔的事，都赐给了我们。⁴ 通过这些，他把宝贵和非常伟大的应许赐给了我们，好让你们既然逃脱世上因私欲而来的败坏，就能分享 真主的本性。⁵ 正因为如此，你们要竭尽全力：有了信心，又要增添美德；有了美德，又要增添知识；⁶ 有了知识，又要增添节制；有了节制，又要增添忍耐；有了忍耐，又要增添敬虔；⁷ 有了敬虔，又要增添手足之情；有了手足之情，还要增添神圣之爱。⁸ 因为你们有了这些，并且继续增加，就会使你们在对我们的主 尔撒麦西哈的认识上，避免懒惰或不结果子。⁹ 如果有人缺少这些，就是近视，简直是瞎眼的，忘记了他过去的罪已经得到了洁净。¹⁰ 所以弟兄们，要更加努力，使你们所蒙的召唤和挑选坚定不移；如果你们做到这些，就决不会跌倒。¹¹ 这样，你们就被赐予充分的权利，能够进入我们的主和救主 尔撒麦西哈永远的国度里。

¹² 因此，你们虽然已经知道这些事，又在你们已有的真道上得到坚固，我还要时常提醒你们。¹³ 我认为只要我还在世上的时候，就该提醒你们要警醒，¹⁴ 因为我知道我离世的时候快到了，正如我们的主 尔撒麦西哈清楚指示我的。¹⁵ 我也要努力，使你们在我归真以后，还时常追念这些事。

¹⁶ 我们从前把我们主 尔撒麦西哈的大能和下降的事告诉你们，并不是依据巧妙捏造的传奇的故事，相反地，我们却是亲眼看见过他威荣的人。¹⁷ 因为他从 真主父得到尊贵荣耀的时候，在极其显赫的荣光中，有这样的声音对他说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”¹⁸ 这从天上发出来的声音，是我们和他一起在圣山上的时候，亲耳听见过的。¹⁹ 我们还有先知的的话，是更确实的。你们对这些话要特别留意，就像留意照在暗处的明灯，直到天将破晓，晨星在你们心里出现的时候。²⁰ 最重要的，你们应该知道：天经所有的预言，都不是先知自己的见解，²¹ 因为预言不是来自于人自己的见解，而是人被圣灵的感动，说出从 真主而来的话。

2

¹ 从前在人民中，曾有伪先知出来；同样，将来在你们当中，也会有伪教师出现。他们偷偷把使人灭亡的异端引进来，甚至否认那曾经买赎他们的主，迅速地自取灭亡。² 许多人会随从他们的淫行，因此真理的道，就因他们的缘故被人诽谤。³ 他们因为有贪心，就用捏造的话，想在你们身上图利；惩罚他们的，自古以来就没有松懈；毁灭他们的，也不会打盹。

⁴ 真主没有姑息犯罪的天仙，反而把他们丢入火狱，囚禁在幽暗的坑里，等候审判。⁵ 真主也没有姑息上古的顿亚，反而使洪水临到那不敬虔的世人，只保留了传义道的努哈一家八口。^{*}

⁶ 真主判定了所多玛、蛾摩拉二城的罪，把它们倾覆，烧成灰烬，作为后世不敬虔之人的戒鉴；^{*} ⁷ 只救了那因恶人的淫行而常受委屈的义人鲁特；^{*} ⁸ 因为这义人住在他们当中，天天看见和听见他们不法的事，他正直的心就感到伤痛。⁹ 主知道怎样搭救敬虔的人脱离试探，又把不义的人留

*1:17-18: 太 17:1-5; 可 9:2-7; 路 9:28-35

*2:5: 创 6:1-7:24

*2:6: 创 19:24

*2:7: 创 19:1-16

下来，等候在审判的日子受罪刑，¹⁰尤其是那些随从肉体，生活在污秽的私欲中，以及轻视当权者的人，更是如此。他们胆大任性，毫无畏惧地诽谤荣耀者。¹¹就是天仙，虽有更大的力量与权能，尚且不用诽谤的话在主面前控告他们。¹²但这些人，好像没有理性的牲畜，生下来就是被人捉去宰的；他们诽谤自己所不知道的事，将在自己的败坏中灭亡。¹³他们行不义，就得到不义的报应。他们在白天纵情作乐，满身污渍与缺陷，和你们同桌吃饭，以自己的诡诈为享受。¹⁴他们满眼淫色，而且不住地犯罪。他们引诱意志不坚定的人。他们习惯了贪婪，是应当受诅咒的族类。¹⁵他们离弃正路，走入歧途，跟从了比珥的儿子巴兰的道路。这巴兰贪爱不义的报酬，¹⁶他曾经因自己的过犯受了责备：不能说话的驴，竟用人的声音说出话来，制止了这个先知的狂妄。

¹⁷这些人是无水的泉源，是暴风吹动的雾气，有漆黑的幽暗为他们保留。¹⁸因为他们说虚妄夸大的话，用肉体的私欲和邪荡的事，引诱那些刚刚逃脱了错谬生活的人。¹⁹他们应许给人自由，自己却作了败坏的奴仆；因为人被谁制伏了，就作谁的奴仆。²⁰如果他们因为认识我们的主、救主 尔撒麦西哈，可以脱离世上的污秽，后来又被这些污秽缠住、制伏了，他们最后的景况，就比以前加更不好了。²¹既然认识了正道，却又背离传给他们的神圣诫命，对他们来说，倒不如没认识过更好。²²他们的情形，正像俗语所说的：

“狗转过来，又吃自己所吐的；
猪洗干净了，又到污泥中去打滚。”*

3

¹亲爱的，我现在写给你们的是第二封信。在这两封信中，我都用提醒的话来激发你们真诚的心，²叫你们记起圣先知说过的话，和主、救主通过你们的使者们所传的诫命。³首先，你们应该知道：在末后的日子，必定有好讥笑的人出来，随着自己的私欲讥笑说：⁴“他要下降的应许在哪里呢？因为自从祖先们睡了以来，万物照旧存在，与起初造化的时候一样。”⁵他们故意忘记这个事实：在太古的时候，因 真主的话，就有了天，和从水而出、借水而成的地。⁶当时的世界，因被水淹没而消灭了。⁷但现在的天地，还是因同样的话得以保留，直到不敬虔的人受审判和遭灭亡的日子，用火焚烧。

⁸亲爱的，这件事你们不要忘记：在主看来，一日如千年，千年如一日。⁹主决不迟延他的应许，像有些人以为他是迟延的一样；其实他是宽容你们，不愿有一人灭亡，却愿人人都悔改。¹⁰但主的日子将要像贼一样来到。在那日，天将轰然一声地消失，所有元素都因烈火而融化；地和地上所有的，都要被烧毁。¹¹这一切既然都要这样融化，你们应当怎样为人，过着圣洁和敬虔的生活，¹²等候并催促 真主的日子降临呢？因为在那天，天要被火焚烧就融化了，所有元素都因烈火而融解！¹³但是我们按照他所应许的，等候新天新地，有公义在那里居住。*

¹⁴所以，亲爱的，你们既然等候这些事，就当殷勤努力，使你们没有污渍，没有瑕疵，安然见主。¹⁵并且要以我们的主恒久忍耐为给人得搭救的机会，就如我们所亲爱的弟兄鲍鲁斯，按照所赐给他的智慧，写给你们的一样；¹⁶他在一切书信上，都谈论这些事。在这些书信中，有些难明白的

*2:15-16: 民 22:4-35

*2:22: 箴 26:11

*3:3: 胡 18

*3:5: 创 1:6-9

*3:6: 创 7:11

*3:8: 诗 90:4

*3:10: 太 24:43; 路 12:39; 帖一 5:2; 启 16:15

*3:13: 赛 65:17; 66:22; 启 21:1

地方，那不学无术和不稳定的人加以曲解，好像曲解别的经书一样，就自取灭亡。¹⁷所以，亲爱的，你们既然预先知道了，就要谨慎，免得受恶人的错谬引导，就从自己坚固的境地上坠落。¹⁸你们却要在我们的主、救主 尔撒麦西哈的恩典和知识上长进。愿荣耀归于他，从现在直到永远。阿敏。